

# ICE TRACTION+

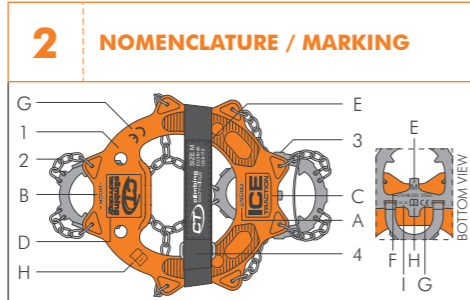
EN Anti-slip crampons.  
IT Ramponi anti-scivolo.  
FR Crampons anti-glisserment.  
DE Rutschfesten Mini-Steigeisen.  
ES Mini-crampones antideslizantes.

CE  
0333



## STAINLESS STEEL

Conform to:  
Regulation (EU) 2016/425  
Personal Protective Equipment against falls from a height.



procedures must be considered forbidden.

**3) DEVICES FOR PERSONAL USE.** Each device is to be considered strictly for personal use. If it should be used by a second user, carry out a check of the device before and after usage and, where required, take note of the relevant data and information on the appropriate form. **Warning!** Never use a device whose complete history is unknown to you or that does not have the correct documents (instructions for use, any checking forms, etc.).

**4) MARKING.** The indications on the device can appear in different places depending on the dimension of the device. **Warning!** Do not remove labels or markings and check that these are all legible even after use.

**5) LIFE SPAN.** The actual life span of a device cannot be predicted precisely, as it is influenced by many factors (environment of use, weather factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.) but it is possible to estimate its maximum life span, which is constituted by an initial period of optimum storage and by a period of operational life. For textiles or plastics, the maximum life span is 12 years, starting from the indicated production date, while the operational life span can be estimated on the frequency of use: 10 years if used occasionally; 5 years if used frequently; 1 year if intensively used or used for professional/commercial purposes (e.g. courses, hire, etc.). For metallic products the maximum life span is theoretically indefinite, but it is still advisable to replace them after 10 years of use. **Warning!** The life span of a device can be limited even to just one use, where it is involved in an exceptional event (hard falls or swinging falls, extreme temperatures, contact with harmful chemical agents or sharp edges, etc.). In case of doubts on the functioning and good conservation state of a device, do not use it and contact immediately your reference person of safety matters or the manufacturer.

**6) ELIMINATION.** Stop using the device immediately, if the maximum life span has been exceeded; if it is obsolete, incompatible with more modern devices or outclassed due to standards' updates; if the result of the checks is not satisfactory; if you are not certain that the device is in a good condition; if it has been exposed to an exceptional event or a hard fall: even if there is no visible defect or degradation, its initial strength and resistance could be seriously diminished. **Warning!** Destroy discarded products to avoid any further use.

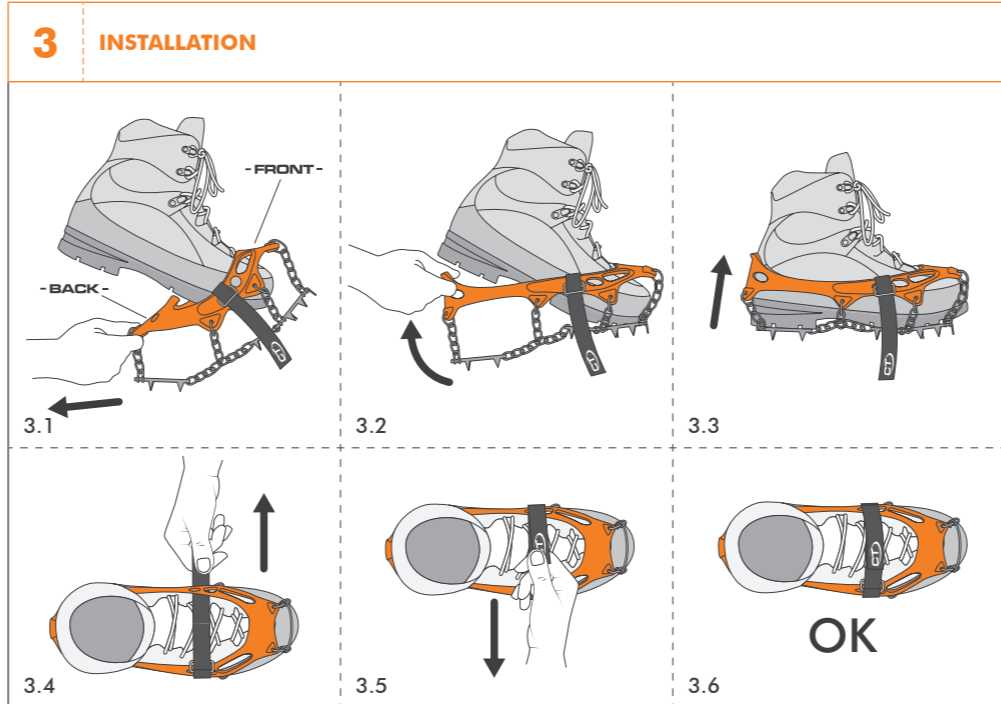
**7) DISPOSAL.** At the end of the lifespan of the equipment, i.e. at the end of its working life, it is compulsory to take care of its disposal, taking into account the potential impact on the environment. For this purpose it is recommended that the products are disposed of in accordance with the laws in force in the country where the disposal is taking place.

**8) TAMPERING AND REPAIRS.** Any alteration or tampering immediately voids the guarantee, and is forbidden as it can compromise the safety of the device itself. Repairs, where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by staff that has been expressly authorised to do so by the manufacturer.

**9) LUBRICATION.** If needed, lubricate any mobile parts of the metal devices using only silicone based oil spray. **Warning!** An excessive quantity of oil encourages dirt and dust to stick. Remove any excess oil using a cloth. **Warning!** Check that the lubrication does not compromise the interaction between the device and the other components of the system (e.g. ropes).

**10) MAINTENANCE AND CLEANING.** Avoid contact with sources of heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonium salts according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry out in the open air far from direct heat sources.

**11) STORAGE AND TRANSPORT.** For optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dusts or dirt or environments with high concentrations of salt. During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight and contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or



in closed environments that are exposed to the sun.

**12) GUARANTEE.** The guarantee is valid for 2 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal wear, inadequate maintenance and its initial strength and resistance could be seriously diminished. **Warning!** Destroy discarded products to avoid any further use.

**7) DISPOSAL.** At the end of the lifespan of the equipment, i.e. at the end of its working life, it is compulsory to take care of its disposal, taking into account the potential impact on the environment. For this purpose it is recommended that the products are disposed of in accordance with the laws in force in the country where the disposal is taking place.

**8) TAMPERING AND REPAIRS.** Any alteration or tampering immediately voids the guarantee, and is forbidden as it can compromise the safety of the device itself. Repairs, where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by staff that has been expressly authorised to do so by the manufacturer.

**9) LUBRICATION.** If needed, lubricate any mobile parts of the metal devices using only silicone based oil spray. **Warning!** An excessive quantity of oil encourages dirt and dust to stick. Remove any excess oil using a cloth. **Warning!** Check that the lubrication does not compromise the interaction between the device and the other components of the system (e.g. ropes).

**10) MAINTENANCE AND CLEANING.** Avoid contact with sources of heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonium salts according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry out in the open air far from direct heat sources.

**11) STORAGE AND TRANSPORT.** For optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dusts or dirt or environments with high concentrations of salt. During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight and contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or

before, during and after use.

**4) WARNINGS.** The device has been designed to be used in weather conditions that can normally be withstood by humans (temperature of use within -50°C and +40°C). All the materials and treatments are hypoallergenic and do not cause skin irritation or sensitivity.

**5) INSTRUCTIONS FOR USE.** Remove the crampons from their case, identify the front parts (marked FRONT) and unfasten the Velcro strap: there is no difference between the right and left crampon (Fig. 1). Ensure that you have a good stability and where possible, sit down. Fit the front part (marked FRONT) over the tip of the shoe (Fig. 2). Widen the silicon band with both hands, pull the back part (marked BACK) until it is engaged around the heel of the shoe. (Fig. 3). Close the Velcro strap as shown (Fig. 4). **Attention!** When a child uses the equipment, the supervision of a responsible adult is essential.

**5.1 - Testing the installation.** Only a correct installation and choosing the correct size can ensure the equipment will work as expected. The indicated sizes on the product is approximate and depends on the shape of the footwear used. If the size of the crampons is correct and if the installation of the crampon onto the footwear was carried out correctly, the chains will be fairly taut without leaving areas neither too loose or too tight. **Attention!** It is recommended that you verify the compatibility and the correct fitting of the crampons in a state of adequate stability, before the actual usage.

**6) MAINTENANCE.** Store the crampons in their own canvas case, in a dry and ventilated area away from sources of heat or direct sunlight. Do not leave the crampons in the car, especially in the summer months. Only clean the crampons by rinsing them with clean water and neutral soap. Dry the crampons and their carry case thoroughly after every use and before storing them away.

## ITALIANO

**ISTRUZIONI D'USO GENERALI.** Sul sito [www.climbingtechnology.com](http://www.climbingtechnology.com) potrete trovare: informazioni aggiuntive; altre lingue e/o versioni aggiornate delle istruzioni d'uso; dichiarazioni di conformità EU.

**1) ADESTRAMENTO E FORMA FISICA.** Le attività legate all'uso di questo dispositivo sono potenzialmente pericolose ed il suo impiego è riservato esclusivamente a persone esperte ed addestrate. Prima dell'utilizzo è indispensabile: aver ricevuto un'istruzione e una formazione adeguate o, laddove necessario, un addestramento specifico per l'uso dei dispositivi; avere acquisito familiarità con il dispositivo; essere in perfetta forma psico-fisica. **Attenzione!** L'assunzione di sostanze alcoliche o psicotrope, compresi i medicinali che possono alterare percezione, stabilità e attenzione, sono lassativamente da evitare.

**2) AVVERTENZE PRIMA DELL'USO.** Prima dell'utilizzo: leggere e comprendere le

istruzioni generali e specifiche che devono obbligatoriamente accompagnare ogni dispositivo; assicurarsi che l'attrezzatura nel suo complesso sia in perfetto stato di funzionamento, sia adeguata all'impiego previsto e tutti gli elementi siano tra loro compatibili e conformi a regole, norme e direttive in vigore; verificare che il sistema sia correttamente assemblato e che i vari componenti lavorino senza interferire l'uno con l'altro. **Attenzione!** Verificare sempre la compatibilità delle eventuali corde utilizzate: alcune di esse possono essere infatti più o meno scorrevoli a causa di diversi fattori (costruzione della guaina, eventuali trattamenti superficiali, diametro inadeguato, corde bagnate o ghiacciate). **Attenzione!** Non utilizzare un dispositivo al di fuori delle sue limitazioni o per scopi diversi da quelli previsti! Ognuno è responsabile delle proprie scelte e azioni: chiunque non sia in grado di assumersi tale responsabilità non dovrà utilizzare assolutamente questi dispositivi. La responsabilità del costruttore è limitata alla difettosità di fabbricazione e dei materiali impiegati. **Attenzione!** Dotarsi di un dispositivo di protezione individuale non giustifica l'esposizione a rischi, potenzialmente mortali. **Attenzione!** I modi di utilizzo impropri od errati sono molteplici e soltanto i modi indicati come corretti sono ammessi: tutti gli altri modi d'utilizzo possibili devono essere considerati come vietati.

**3) DISPOSITIVI AD USO PERSONALE.** Ciascun dispositivo è da considerarsi per uso strettamente personale. In caso di impiego da parte di un secondo utilizzatore, eseguire un controllo del dispositivo prima e dopo l'impiego e, laddove richiesto, annotarne gli estremi sull'apposita scheda. **Attenzione!** Non usare mai un dispositivo di cui non si conosca il percorso di vita completo o sprovvisto della corretta documentazione (Istruzioni d'uso, eventuale scheda di controllo, etc.).

**4) MARCATURA.** Le indicazioni presenti sul dispositivo possono apparire in luoghi diversi a seconda della dimensione dello stesso. **Attenzione!** Non rimuovere etichette o marcature e verificare che siano tutte leggibili anche dopo l'uso.

**5) DURATA DI VITA.** È difficile predeterminare con precisione la durata di vita reale di un dispositivo perché essa è influenzata da molteplici fattori (ambiente di impiego, fattori climatici, condizioni di stoccaggio, frequenza e intensità di utilizzo, etc.) ma è comunque possibile stimarne la durata di vita massima che è costituita da un iniziale periodo di stoccaggio ottimale e da un periodo di vita operativa. Per i prodotti tessili o plastici la durata di vita massima è di 12 anni a partire dalla data di produzione indicata mentre la durata di vita operativa può essere stimata in base alla frequenza di utilizzo: 10 anni di utilizzo occasionale; 5 anni di utilizzo frequente; 1 anno di utilizzo intensivo o professionale/commerciale (es. corsi, noleggio etc.). Per i prodotti metallici la durata di vita massima è teoricamente indefinita ma è comunque auspicabile sostituirli dopo 10 anni di utilizzo. **Attenzione!** La durata di vita di un dispositivo può essere limitata anche a un singolo impiego, laddove coinvolta in un evento eccezionale (forti cadute o cadute a pendolo, temperature estreme, contatto con agenti chimici dannosi o bordi affilati, etc.). In caso di dubbi sul funzionamento e sul buono stato di conservazione di un dispositivo astenersi dall'utilizzo e contattare immediatamente il proprio referente per la sicurezza o il costruttore stesso.

**6) ELIMINAZIONE.** Interrompere immediatamente l'utilizzo del dispositivo; se la durata di vita massima è stata superata; se risultasse obsoleto, incompatibile con dispositivi più moderni o superato a causa di aggiornamenti normativi; se il risultato dei controlli non è soddisfacente; se si è incerti sul buono stato dello stesso; se questo è stato sottoposto ad un evento eccezionale o a una forte caduta: anche se nessun danno o degradazione fosse constatabile all'esame visivo, la sua resistenza iniziale potrebbe essere diminuita seriamente. **Attenzione!** Distruggere i prodotti scartati per evitare ulteriori utilizzi.

**7) SMALTIMENTO.** Alla fine del ciclo di vita del dispositivo, cioè alla conclusione della sua vita operativa, è necessario provvedere al suo smaltimento tenendone in considerazione il potenziale impatto sull'ambiente. A questo scopo si raccomanda che i prodotti siano smaltiti nel pieno rispetto delle disposizioni legislative in vigore nel paese in cui lo smaltimento dovrà avvenire.

**8) MANOMISIONI E RIPARAZIONI.** Qualsiasi alterazione o manomissione fa decadere immediatamente il diritto alla garanzia ed è vietata perché può compromettere la sicurezza del dispositivo stesso. Le riparazioni, ove possibili, devono essere eseguite esclusivamente dal costruttore o da personale espressamente autorizzato dal costruttore stesso.

**9) LUBRIFICAZIONE.** Nei dispositivi metallici, in caso di necessità, lubrificare le eventuali parti mobili usando esclusivamente olio spray a base siliconica. **Attenzione!** Quantità di olio eccessive favoriscono l'adesione di polvere o sporco. Rimuovere con un panno l'eventuale olio in eccesso. **Attenzione!** Verificare che la lubrificazione non comprometta la corretta interazione fra il dispositivo ed altri componenti del sistema (es. corde).

**10) MANUTENZIONE E PULIZIA.** Evitare il contatto con fonti di calore, materiali abrasivi e taglienti, sostanze corrosive o solventi. Lavare con acqua pulita e, se necessario, aggiungere una minima quantità di sapone neutro per rimuovere lo sporco più persistente; aiutarsi con un panno pulito non abrasivo. Per la disinfezione, usare sali di ammonio diluiti secondo le prescrizioni di sicurezza fornite con il prodotto. In caso di dispositivi umidi o bagnati, lasciare asciugare all'aria aperta lontano da fonti di calore dirette.

**11) STOCCAGGIO E TRASPORTO.** Per uno stoccaggio ottimale riporre i dispositivi completamente asciutti a temperatura ambiente in locali ben ventilati. Non esporre i dispositivi all'azione di sostanze chimicamente aggressive, a polvere o sporco persistenti o ad ambienti con alte concentrazioni di sale. Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione alla luce del sole diretta ed il contatto con utensili taglienti. Evitare di lasciare i dispositivi in automobile o in ambienti chiusi esposti al sole.

**12) GARANZIA.** 2 anni dalla data di acquisto, contro qualsiasi difetto di fabbricazione o dei materiali impiegati. Esclusi dalla garanzia sono: normale usura, manutenzione e stoccaggio inadeguato, utilizzo scorretto o improprio, manomissioni o riparazioni non autorizzate, mancata osservanza delle istruzioni d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità riguardo alle conseguenze dirette, indirette o accidentali, compreso qualsiasi danno derivante dall'impiego scorretto dei dispositivi, ivi compreso l'impiego corretto in situazioni non idonee a garantire standard



by Aludesign S.p.A. via Torchio 22  
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY  
Central tel: +39 035 78 35 95  
Central fax: +39 035 78 23 39  
[www.climbingtechnology.com](http://www.climbingtechnology.com)

## FIELD OF APPLICATION



di sicurezza adeguati. Per la sicurezza dell'utilizzatore è indispensabile, laddove i dispositivi vengano rivenduti al di fuori dell'originario paese di destinazione, che il rivenditore fornisca nella lingua del paese in cui essi verranno usati le istruzioni d'uso, di manutenzione, di riparazione e per il controllo periodico.

### ISTRUZIONI SPECIFICHE

Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto dei ramponcini anti-scivolo Ice Traction+ concepiti per trekking, percorsi urbani, corsa, caccia, e lavoro forestale. Gli Ice Traction+ sono provvisti di fascia in materiale siliconico per una facile calzabilità e di punte e catene in acciaio inossidabile che minimizzano l'accumulo di neve sotto le calzature.

**0) CAMPO DI APPLICAZIONE.** Dispositivi di protezione individuale (DPI): ramponi anti-scivolo per camminare su neve, terreno scivoloso o ghiacciato. Questi dispositivi sono stati progettati e realizzati in modo da soddisfare i requisiti essenziali di sicurezza prescritti dal Regolamento (UE) 2016/425 nella seconda categoria. Questi dispositivi sono concepiti per prevenire lo scivolamento del piede, migliorarne la stabilità e la trazione su superfici piate o leggermente inclinate (inclinazione inferiore ai 20°): superfici ghiacciate, innevate, fangose, scivolose o terreni erbosi bagnati. **Attenzione!** Questi dispositivi non eliminano completamente il rischio di scivolamento del piede. Questi dispositivi non sono adatti a camminare su terreni duri, sassosi o coperti di pietre perché su tali terreni persiste il rischio di scivolamento. **Attenzione!** Non utilizzare per alpinismo o cascate di ghiaccio.

**1) NOMENCLATURA.** 1) Fascia in materiale siliconico. 2) Catene in acciaio inox. 3) Punte in acciaio inox. 4) Fettuccia con velcro di chiusura.  
**2) MARCATURA.** A) Indicazione parte anteriore. B) Indicazione parte posteriore. C) Nome del prodotto. D) Nome del produttore. E) Taglia. F) Materiale di fabbricazione. G) Marchio CE. H) Logo che avvisa l'utente di leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo. I) Mese e anno di fabbricazione.

**3) CONTROLLI.** Prima di ogni utilizzo verificare: che la fascia siliconica sia integra e non presenti tagli, abrasioni o bruciature; che le parti metalliche non presentino segni di usura, fessurazioni, corrosione o deformazioni; che gli anelli delle catene non siano staccati; che l'altezza delle punte, a causa dell'usura, non risulti inferiore all'80% dell'altezza iniziale; di avere indossato correttamente i ramponcini e che gli stessi siano adatti al terreno che si deve affrontare. Durante ogni utilizzo, verificare sempre il corretto posizionamento dei ramponcini sulle scarpe. **Attenzione!** Prestare attenzione alle parti appunite prima, durante e dopo l'uso.

**4) AVVERTENZE.** Il dispositivo è stato studiato per essere utilizzato nelle condizioni climatiche normalmente sopportate dall'uomo (temperatura d'utilizzo compresa fra -50°C e +40°C). Tutti i materiali e trattamenti sono antiallergici, non causano irritazioni o sensibilizzazione della pelle.

**5) ISTRUZIONI D'USO.** Rimuovere i ramponi dalla custodia, individuarne la parte anteriore (scritta FRONT) e slacciare la fettuccia in velcro: non c'è differenza

PPE. tested by:  
APAVE SUDEUROPE SAS  
NOTIFIED BODY "0082"  
8, rue Jean-Jacques Vernazza Z.A.C.  
Saumaty-Séon CS 60193 - 13322  
MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE

Notified Body responsible for  
the control of manufacturing:  
AFNOR CERTIFICATION  
NOTIFIED BODY "0333"  
11, rue Francis de Pressensé 93571  
La Plaine Saint-Denis Cedex, FRANCE

